

RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.

A R R E S T

**nr. 67.000 van 25 juni 1997
in de zaak A. 73.282/IV-16.523.**

In zake : Dave SCHWEITZER,
die woonplaats kiest bij
Advocaat R. ROMBAUT,
kantoor houdende te ANTWERPEN,
Justitiestraat 18

tegen :

de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door
de Vlaamse regering.

D E R A A D V A N S T A T E , I V e K A M E R ,

Gezien het verzoekschrift dat Dave SCHWEITZER op 17 februari 1997 heeft ingediend om de schorsing te vorderen van de tenuitvoerlegging van : "het Ministerieel Besluit houdende vernietiging van de beslissing BDRV/16/5/21.09.96 van de Departementsraad V van de Hogeschool Antwerpen dat de diploma's kandidaat vertaler en licentiaat vertaler en licentiaat tolk, uitgereikt door de Hogeschool Antwerpen vanaf het Academiejear 1995-1996, dienen te vermelden dat het HIVT deel uitmaakt van het RUCA en dat genoemde diploma's door de rector van het RUCA zullen getekend worden onder formule 'ons bekend' hetzij onder formule 'voor gezien'";

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op de artikelen 17 en 18;

Gezien de nota van de verwerende partij;

Gezien het verslag opgemaakt door Eerste Auditeur R. VAN DER GUCHT;

Gelet op de kennisgeving van het verslag aan partijen;

Gelet op de beschikking van 7 april 1997 waarbij de terechtzitting bepaald wordt op 29 april 1997;

Gehoord het verslag van Kamervoorzitter J. BORRET;

Gehoord de opmerkingen van Advocaat R. ROMBAUT, die verschijnt voor verzoeker, en van Advocaat O. DUGARDYN, die loco Advocaat P. DEVERS verschijnt voor de verwerende partij;

Gehoord het eensluidend advies van Eerste Auditeur R. VAN DER GUCHT;

Gelet op titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het bij artikel 90, § 3, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State vereiste advies van de Auditeur-generaal;

1. Overwegende dat de zaak in het licht van de hierna beschreven regeling begrepen moet worden;

1.1. Luidens artikel 4, § 2, van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, zoals het werd vervangen door artikel 14 van de wet van 9 april 1965, omvat het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen (RUCA) onder meer een instelling genaamd : "Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken" (HIVT). Daar wordt tevens bepaald : "Deze instelling behoudt evenwel haar huidig wettelijk statuut". Het wordt niet betwist dat dit inhoudt dat het

HIVT een instelling is en blijft voor hoger onderwijs van het lange type.

1.2. Artikel 200 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap bepaalt : "Het Universitair Centrum Antwerpen omvat (...) een instelling genaamd 'Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken'. Deze laatste instelling behoudt haar huidig statuut als instelling van het hoger onderwijs van het lange type".

1.3. Artikel 4 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap bepaalt dat onder toepassing van het decreet vallen : "1° de door de Vlaamse Gemeenschap bij het van kracht worden van dit decreet georganiseerde, gefinancierde of gesubsidieerde hogescholen opgenomen als bijlage II bij dit decreet", alsmede : "2° de hogescholen die uit deze zouden ontstaan".

Het HIVT vindt men onder 12° van de bijlage II bij het decreet.

Artikel 254 van het decreet maakt het mogelijk hogescholen tot stand te brengen bij overeenkomst tussen inrichtende machten van bestaande hogescholen.

Met toepassing van dat artikel 254 wordt bij overeenkomst, op 2 juni 1995 gesloten tussen de Argo, als inrichtende macht van het HIVT, de steden Antwerpen en Mechelen en het O.C.M.W. van Antwerpen, op 1 september 1995 een Vlaamse autonome hogeschool opgericht, onder de naam "Hogeschool Antwerpen, Vlaamse autonome hogeschool" (artikel 1). Naar luid van artikel 7 van die overeenkomst wordt het HIVT overgedragen naar die Hogeschool Antwerpen.

In die hogeschool vormt het HIVT het departement V.

2. Overwegende dat verzoeker beweert van de bestreden beslissing een moeilijk te herstellen ernstig nadeel te ondergaan doordat -hij heeft gestudeerd aan

departement V van de Hogeschool Antwerpen, maar heeft het, terecht of ten onrechte, nog over het HIVT- ten gevolge van die beslissing op zijn diploma de band met het RUCA niet meer veruitwendigd zal worden door de vermelding dat het HIVT deel uitmaakt van het RUCA en door de ondertekening door de rector van het RUCA; dat hij die veruitwendiging internationaal van elementair belang noemt; dat hij betoogt dat het HIVT door haar nauwe verbondenheid met het RUCA een aparte positie inneemt; dat hij ter terechtzitting zijn moeilijk te herstellen ernstig nadeel lapidair kwalificeert als het beroofd worden van een kwaliteitslabel;

2.1. Overwegende dat een kwaliteitslabel niet een etiket is dat kwaliteit vervangt, maar dat getuigt van buiten het etiket bestaande kwaliteit, uiteraard hoge kwaliteit; dat de band die de door verzoeker bezochte instelling heeft met een universitaire instelling -aangenomen dat die band nog bestaat- het door hem geambieerde diploma van hoger onderwijs van het lange type onmogelijk boven zichzelf kan doen uitstijgen; dat dit in rechte niet kan omdat het diploma dat hij aan de door hem bezochte instelling kan verkrijgen, een diploma van hoger onderwijs van het lange type is, rechtens niet min maar ook niet meer; dat, ten overvloede, vastgesteld moet worden dat verzoeker zich niet eens in feite kan beroepen op een verhoogde kwaliteit van zijn diploma; dat hij wel schrijft dat de zeer hechte band met het RUCA ook met betrekking tot "personeel" en "bibliotheek" bestaat; dat ingeval hij bedoelt dat studenten aan het HIVT opgeleid worden door universitair personeel en toegang hebben tot een universitaire bibliotheek, vastgesteld moet worden dat personeelsleden en een bibliotheek die specifiek afgestemd zijn op universitair onderricht, niet kunnen bijdragen in een opleiding die een andere finaliteit heeft dan dat universitair onderwijs; dat als overeenkomstig een citaat van hem uit de parlementaire voorbereiding van het universiteiten-

decreet van 12 juni 1991, verzoeker bedoelt dat de tolken uit het HIVT "hierdoor in tegenstelling tot andere instellingen een universitair aureool (krijgen)", hij hervalt in zijn aanspraken op een kwaliteitslabel waaraan in rechte en niet eens in feite hogere kwaliteit beantwoordt; dat "aureool" immers onder meer betekent "sfeer van aanzien, roem, bijzonderheid enz.", "sfeer van" en niet meer dan dat;

Overwegende dat bij gebrek aan moeilijk te herstellen ernstig nadeel de vordering moet worden verworpen,

B E S L U I T :

Enig artikel.

De vordering tot schorsing wordt verworpen.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting, op vijftientwintig juni 1900 zevenennegentig, door de IVE kamer, die was samengesteld uit :

de HH.	J. BORRET,	kamervoorzitter,
	D. VERBIEST,	staatsraad,
	A. VANDENDRIESSCHE,	staatsraad,
Mevr.	S. VAN AELST,	griffier.

De griffier,

De voorzitter,

S. VAN AELST.

J. BORRET.